wishyou.today learning

day 109 order and difference

Japanese N2 in 114 days
unit 17 · big ideas

Talk about order, stages, emphasis and differences of opinion, and review how to warn (～かねない), rule something out (～っこない), give the big reason (なにしろ) and ask politely (差し支えなければ).

Putting things in order and settling a difference of opinion are everyday N2 tasks at work and in reading, and today's review patterns are the ones you'll reach for in those moments.

words

word	kana	meaning	example
重点	じゅうてん · jūten	emphasis, priority	今年は、子供の本に重点を置く。 This year, we're putting the emphasis on children's books.
順序	じゅんじょ · junjo	order, sequence	章の順序を、少し変えましょう。 Let's change the order of the chapters a little.
上下	じょうげ · jōge	top and bottom; up and down	この箱は、上下を逆にしないでください。 Please don't turn this box upside down.
推定	すいてい · suitei	estimate, presumption	この日記は、100年前に書かれたと推定される。 This diary is estimated to have been written a hundred years ago.
前後	ぜんご · zengo	before and after; around, about	会には、30人前後が来る予定だ。 About thirty people are expected at the event.
先端	せんたん · sentan	tip, point; the cutting edge	この会社は、技術の先端を走っている。 This company is at the cutting edge of technology.
先頭	せんとう · sentō	the head, the front (of a line)	店の前の列の先頭に、トムがいた。 Tom was at the front of the queue outside the shop.
全般	ぜんぱん · zenpan	the whole, all of	この本は、全般に読みやすい。 On the whole, this book is easy to read.
相違	そうい · sōi	difference, discrepancy	二人の意見には、大きな相違がある。 There's a big difference between their two opinions.
相互	そうご · sōgo	mutual, each other	国と国の相互の理解が、大切だ。 Mutual understanding between countries is important.
属する	ぞくする · zokusuru	to belong to	この島は、東京都に属している。 This island belongs to Tokyo.
体系	たいけい · taikei	system (of ideas), framework	日本語の文法を、体系的に学びたい。 I want to learn Japanese grammar systematically.
対照	たいしょう · taishō	contrast	青い海と白い砂が、美しい対照をなしている。 The blue sea and the white sand make a beautiful contrast.
大小	だいしょう · daishō	large and small, size	大小の箱が、部屋にたくさん並んでいる。 Lots of boxes, big and small, are lined up in the room.

妥当	だとう · datō	reasonable, appropriate	この値段は、妥当だと思う。 I think this price is reasonable.
段階	だんかい · dankai	stage, step	本の準備は、最後の段階に入った。 Work on the book has entered its final stage.
をはじめ	ohajime	starting with, including	松本先生をはじめ、多くの人がこの本を待っている。 Many people, starting with Ms Matsumoto, are waiting for this book.

pattern ～にあたって・～をはじめ・～に加えて (on the occasion of, starting with, as well as)

verb / noun | にあたって | noun + をはじめ | noun + に加えて

Dictionary form or noun + にあたって: on the occasion of an important step, a formal “when”: 本を出すにあたって. Noun + をはじめ names the first and best-known example of a group: 松本先生をはじめ、多くの人. Noun + に加えて adds one more thing: 雨に加えて、風も強い. All three are written or formal Japanese; you'll meet them in notices, speeches and the exam's reading texts.

本を出すにあたって、章の順序をもう一度考えた。 **hon o dasu ni atatte shō no junjo o mōichido kangaeta** Before publishing the book, we thought again about the order of the chapters.

新しい仕事を始めるにあたって、上司に相談した。 **atarashii shigoto o hajimeru ni atatte jōshi ni sōdan shita** Before starting the new job, I talked it over with my boss.

松本先生をはじめ、多くの人がこの本を待っている。 **matsumoto sensei ohajime ōku no hito ga kono hon o matte iru** Many people, starting with Ms Matsumoto, are waiting for this book.

この町には、鈴木さんの喫茶店をはじめ、古い店がたくさんある。 **kono machi ni wa suzukisan no kissaten ohajime furui mise ga takusan aru** This town has lots of old shops, Mr Suzuki's café among them.

写真に加えて、古い地図も20枚ある。 **shashin ni kuwaete furui chizu mo 20mai aru** As well as the photos, there are twenty old maps.

雨に加えて、風も強くなってきた。 **ame ni kuwaete kaze mo tsuyoku natte kita** On top of the rain, the wind is getting stronger.

dialogue the order of the chapters

mr sato 松本さんの本も、いよいよ最後の段階だ。本を出すにあたって、章の順序を決めよう。私は、お父さんの章を先頭に置きたい。そこに重点を置けば、読む人の心に残る。

matsumotosan no hon mo iyoiyo saigo no dankai da hon o dasu ni atatte shō no junjo o kimeyō watashi wa otōsan no shō o sentō ni okitai soko ni jūten o okeba yomu hito no kokoro ni nokoru · Ms Matsumoto's book is finally in its last stage. Before we publish, let's decide the order of the chapters. I want to put the father chapter first. If we put the emphasis there, it'll stay with readers.

anna 差し支えなければ、私の意見を言ってもいいですか。旅の章が先で、お父さんの章は最後のほうがいいと思います。時間の順序のとおりに読むと、最後に涙が出るんです。

sashitsukae nakereba watashi no iken o ittemo ii desu ka tabi no shō ga saki de otōsan no shō wa saigo no hō ga ii to omoimasu jikan no junjo no tōri ni yomu to saigo ni namida ga deru ndesu · If you don't mind, may I give my opinion? I think the travel chapters should come first and the father chapter last. If you read it in the order things happened, you end up in tears at the end.

mr sato なるほど。二人の意見には、相違があるね。

naruhodo futari no iken ni wa sōi ga aru ne · I see. The two of us see it differently.

mr takahashi では、最初に短い前書きで、お父さんのことに少し触れて、章は最後に置くのはどうでしょう。それが妥当だと思います。旅の章と家族の章の区分も、はっきりします。

dewa saisho ni mijikai mae kaki de otōsan no koto ni sukoshi furete shō wa saigo ni oku no wa dō deshō sore ga datōda to omoimasu tabi no shō to kazoku no shō no kubun mo hakkiri shimasu · Then how about a short foreword at the start that touches on her father, with his chapter at the end? I think that's the sensible answer. It also makes a clear division between the travel chapters and the family chapter.

mr sato いい組み合わせだ。それでいこう。全般によくできているけど、最後まで気をつけよう。…ただ、この写真、上下が逆だよ。

ii kumiawase da sorede ikō zenpan ni yoku dekite iru kedo saigo made kiotsukeyō tada kono shashin jōge ga gyaku da yo · That's a good combination. Let's go with it. It's well done on the whole, but let's stay careful to the end. ...Only, this photo's upside down.

anna 本当だ！このまま刷ってしまうと、大変なことになりかねません。大小の写真が20枚あるので、もう一度全部確かめます。

hontō da kono mama sutte shimau to taihenna koto ni nari kanemasen daishō no shashin ga 20mai aru node mōichido zenbu tashikamemasu · You're right! If we printed it like this, it could be a disaster. There are twenty photos, big and small, so I'll check them all again.

mr takahashi 電子の本なら、技術の先端の機械で、すぐ直すことができますけどね。

denshi no hon nara gijutsu no sentan no kikai de sugu naosu koto ga dekimasu kedo ne · With an e-book, we could fix it in a moment with cutting-edge technology, mind you.

anna 卒業論文では、日本語と英語の文を対照して、二つの言葉の相違を書くつもりです。

sotsugyō ronbun de wa nihongo to eigo no bun o taishō shite futatsu no kotoba no sōi o kaku tsumori desu · In my graduation thesis, I'm going to set the Japanese and English sentences side by side and write about the differences between the two languages.

mr sato いいね。日本とカナダの相互の理解を高めることにも、役に立つ。なにしろ、来年は二つの言葉の絵本も出るからね。

ii ne nihon to kanada no sōgo no rikai o takameru koto ni mo yaku ni tatsu nanishiro rainen wa futatsu no kotoba no e hon mo deru kara ne · Good. It'll help raise mutual understanding between Japan and Canada, too. After all, next year our two-language picture book comes out.

write it trace the grey, then write your own

般

the whole, all of



階

かい

floor, storey (一階, 二階...)



帽

as in 帽子 (ぼうし): hat, cap



皿

さら

plate, dish

good to know · ~ かねない warns that something bad could happen; ~ っこない (casual) says something will never happen. なにしろ gives the big reason; 差し支えなければ softens a request at work. A number + 前後: about, around (30人前後). 前後 on its own: before and after.

Order, stages, emphasis, differences and contrasts: you can discuss how to put a book together in Japanese now. Tomorrow: patterns and balance.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 110 patterns and balance

Japanese N2 in 114 days
unit 17 · big ideas

Discuss a design: patterns, balance, background, what's special and what's standard, and review weighing two sides (一方では), saying there's no way to do something (～ようがない) and asking politely (差し支えなければ).

Talking about how something looks and why it works is a real-life skill at work and in class, and the N2 reading section loves words like 抽象, 特色, 反映 and バランス.

words

word	kana	meaning	example
中間	ちゅうかん · chūkan	middle, halfway	二つの駅の中間に、喫茶店がある。 There's a café halfway between the two stations.
抽象	ちゅうしょう · chūshō	abstraction	この絵は、抽象的で、よくわからない。 This painting is abstract; I don't really get it.
中途	ちゅうと · chūto	halfway, partway	仕事を中途でやめてはいけない。 You shouldn't give up a job halfway through.
的確	てきかく · tekikaku	precise, accurate	先生の説明は、いつも的確だ。 The teacher's explanations are always spot on.
特殊	とくしゅ · tokushu	special, unusual	この紙は、特殊な方法で作られている。 This paper is made in a special way.
特色	とくしょく · tokushoku	characteristic, special feature	この町の特色は、駅の前の池だ。 What makes this town special is the pond by the station.
特定	とくてい · tokutei	specific, particular	特定の人だけが、この部屋に入れる。 Only certain people are allowed into this room.
パターン	patān	pattern	日曜日は、いつも同じパターンで過ごす。 I always spend Sundays the same way.
バック	bakku	background; back	海をバックに、写真を撮った。 We took a photo with the sea in the background.
発想	はっそう · hassō	idea, way of thinking	子供の発想は、とても自由だ。 Children's ideas are so free.
甚だしい	はなはだしい · hanahadashii	extreme, severe	この地方は、夏と冬の気温の差が甚だしい。 In this region, the difference between summer and winter temperatures is extreme.
バランス	baransu	balance	仕事と生活のバランスが、大切だ。 The balance between work and life is important.
反映	はんえい · han'ei	reflection; being reflected	住民の意見が、計画に反映された。 The residents' views were reflected in the plan.
比較的	ひかくてき · hikakuteki	comparatively, relatively	今日は、比較的暖かい。 It's relatively warm today.

標準	ひょうじゅん · hyōjun	standard, normal	これは、日本の家の標準の広さだ。 This is the standard size for a Japanese home.
不規則	ふきそく · fukisoku	irregular	仕事が忙しくて、生活が不規則になった。 Work got so busy that my daily life became irregular.
とはいえ	tohaie	even so, although (it's true that)	春とはいえ、まだ寒い。 It's spring, but it's still cold.

pattern ～とはいえ • ～ものがある • ～てならない (even so, there's something, can't help feeling)

noun / plain form | とはいえ | ～ものがある | て-form + ならない

X とはいえ: it's true that X, but still...: 春とはいえ、まだ寒い. It is the written cousin of と言っても. ～ものがある says there's something about it that moves or impresses you: 心を打つものがある. A feeling word in the て-form + ならない: I can't help feeling it, terribly (気になってならない); it's like ～てしょうがない and ～てたまらない, a little more written.

古い写真とはいえ、色はまだきれいだ。 **furui shashin tohaie iro wa mada kirei da** It may be an old photo, but the colours are still beautiful.

春とはいえ、まだ寒い。 **haru tohaie mada samui** It's spring, but it's still cold.

この写真には、人の心を打つものがある。 **kono shashin ni wa hito no kokoro o utsu mono ga aru** There's something in this photo that moves people.

松本さんの文章には、何か特別なものがある。 **matsumotosan no bunshō ni wa nanika tokubetsuna mono ga aru** There's something special about Ms Matsumoto's writing.

表紙のことが、気になってならない。 **hyōshi no koto ga ki ni natte naranai** I can't stop worrying about the cover.

子供のころが、懐かしくてならない。 **kodomo no koro ga natsukashikute naranai** I miss my childhood terribly.

dialogue the cover

mr takahashi 表紙の案を、三つ作りました。一つ目は、海の写真。二つ目は、抽象的な絵。三つ目は、その中間です。

hyōshi no an o mittsu tsukurimashita hitotsu me wa umi no shashin futatsu me wa chūshōtekina e mittsu me wa sono chūkan desu · I've made three cover designs. The first is a photo of the sea. The second is an abstract painting. The third is somewhere in between.

mr sato 統計によると、表紙を見て本を選ぶ人は多い。表紙は、一瞬で人の目を捕らえなければならない。写真はわかりやすい。一方では、どこにでもあるパターンだね。特色がない。

tōkei ni yoruto hyōshi o mite hon o erabu hito wa ōi hyōshi wa isshun de hito no me o torae nakereba naranai shashin wa wakariyasui ippō de wa doko ni demo aru patān da ne tokushoku ga nai · Statistics say lots of people choose a book by its cover. A cover has to catch your eye in an instant. The photo is easy to understand. On the other hand, it's a pattern you see everywhere. Nothing special about it.

ms matsumoto 抽象的な絵は、私には意味がわからないの。

chūshōtekina e wa watashi ni wa imi ga wakaranai no · As for the abstract painting, I can't make head or tail of it.

anna 差し支えなければ、松本さんの考えを聞かせてください。

sashitsukae nakereba matsumotosan no kangae o kikasete kudasai · If you don't mind, we'd love to hear what you think, Ms Matsumoto.

ms matsumoto 表紙は、本の中身を反映したものがいいですね。実は、南極へ行く船の上で撮った写真があるの。1975年前後だったと思う。私も、小さく写っているのよ。

hyōshi wa hon no nakami o han'ei shita mono ga ii desu ne jitsuha nankyoku e iku fune no ue de totta shashin ga aru no 1975nen zengo datta to omou watashi mo chiisaku utsutte iru no yo · A cover should reflect what's inside the book. Actually, I have a photo taken on the ship on the way to Antarctica. Around 1975, I think. I'm in it too, very small.

mr takahashi 見せてください。…すばらしい発想です。とはいえ、写真が古くて、色の直しようがありません。焦点も、少しずれています。

misete kudasai subarashii hassō desu tohaie shashin ga furukute iro no naoshi yō ga arimasen shōten mo sukoshi zurete imasu · Let me see. ...That's a wonderful idea. Even so, the photo's so old there's no way to fix the colours. And it's slightly out of focus.

anna それなら、青い海の絵をバックにして、その上に、この古い写真を小さく置くのはどうでしょう。古い写真と新しい絵のバランスが、ちょうどよくなります。

sore nara aoi umi no e o bakku ni shite sono ue ni kono furui shashin o chiisaku oku no wa dō deshō furui shashin to atarashii e no baransu ga chōdo yoku narimasu · Then how about using a painting of a blue sea as the background, with this old photo set small on top? The old photo and the new painting would balance each other nicely.

mr sato 的確な案だ。写真は、少し縮小しよう。題の字は、標準より少し大きく。題に重点を置こう。紙は、特殊な紙だと費用の差が甚だしいから、比較的安い標準の紙にしよう。

tekikakuna an da shashin wa sukoshi shukushō shiyō dai no ji wa hyōjun yori sukoshi ōkiku dai ni jūten o okō kami wa tokushuna kami da to hiyō no sa ga hanahadashii kara hikakuteki yasui hyōjun no kami ni shiyō · Spot on. Let's shrink the photo a little. Make the title lettering a bit bigger than standard. Let's put the weight on the title. With special paper the difference in cost is huge, so let's go with standard paper, which is relatively cheap.

ms matsumoto ありがとう。私の生活は不規則で、特定の時間に書くことができないから、皆さんにはいつも迷惑をかけていますね。

arigatō watashi no seikatsu wa fukisoku de tokutei no jikan ni kaku koto ga dekinai kara minasan ni wa itsumo meiwaku o kakete imasu ne · Thank you. My life is so irregular, and I can never write at set times, so I'm always causing you all trouble, aren't I?

write it trace the grey, then write your own

象
ぞう
elephant

比
comparatively, relatively



曇
as in 曇り (くもり): cloudy weather

good to know · 一方では turns from one side to the other: 写真はわかりやすい。一方では、特色がない. Verb stem + ようがない: there's no way to. 直しようがない; with a する-noun, ~のしようがない. ～をバックに: with … in the background. 海をバックに写真を撮った.

Patterns, balance, contrasts, standards and bright ideas: you can talk about a design in Japanese now. Tomorrow: kinds, limits and exceptions.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 111 kinds, limits and exceptions

Japanese N2 in 114 days
unit 17 · big ideas

Talk about kinds, amounts, limits and exceptions, sort out a problem as a team, and review six points from unit 16: かたわら, とうてい, ～っこない, ～ようがない, なにしろ and 差し支えない.

This is the last learn day: the words for classifying, estimating and spotting exceptions are N2 reading favourites, and the review brings back every pattern of unit 16 in one real situation.

words

word	kana	meaning	example
分布	ぶんぷ · bunpu	distribution, spread	この地図は、日本の鳥の分布を示している。 This map shows where birds are found in Japan.
分類	ぶんるい · bunrui	classification, sorting	図書館の本は、テーマによって分類されている。 The books in the library are sorted by theme.
並行	へいこう · heikō	running side by side; at the same time	二つの仕事を、並行して進めている。 I'm working on two jobs at the same time.
膨大	ぼうだい · bōdai	huge, vast	膨大な量の資料を、一人で読んだ。 I read a huge amount of material on my own.
無限	むげん · mugen	infinity, no limit	子供の可能性は、無限だ。 A child's potential is limitless.
矛盾	むじゅん · mujun	contradiction	彼の話には、矛盾がある。 There's a contradiction in what he says.
無数	むすう · musū	countless	夜の空に、無数の星が光っている。 Countless stars are shining in the night sky.
目安	めやす · meyasu	rough guide, target	一日{ichinichi}30分を目安に、勉強しよう。 Let's aim to study for about thirty minutes a day.
用途	ようと · yōto	use, purpose	この箱は、用途が広い。 This box has lots of uses.
よそ	yoso	somewhere else, another place	うちの子は、よその家ではおとなしい。 Our boy is well-behaved in other people's homes.
予備	よび · yobi	spare, reserve	予備の電池を、いつも持っている。 I always carry spare batteries.
利害	りがい · rigai	interests (gains and losses)	町の人の利害が、ぶつかっている。 The interests of the townspeople are clashing.
例外	れいがい · reigai	exception	どんな規則にも、例外がある。 Every rule has its exceptions.

レベル	reberu	level	この本は、私のレベルにぴったりだ。 This book is just right for my level.
逆さま	さかさま · sakasama	upside down, the wrong way round	絵が、逆さまに飾ってある。 The picture has been hung upside down.
同格	どうかく · dōkaku	the same rank, equal standing	この会では、学生も先生も同格だ。 At this meeting, students and teachers are on an equal footing.
問う	とう · tō	to ask; (with ず) regardless of	この本は、年齢を問わず、誰でも楽しめる。 Anyone can enjoy this book, whatever their age.
どころではない	dokorodehanai	out of the question, no time for	箱が多すぎて、昼ご飯どころではない。 There are so many boxes that lunch is out of the question.
ずじまい	zujimai	ended up never (doing)	忙しくて、あの映画は見ずじまいだった。 I was so busy that I never got to see that film.

pattern ～を問わず・～どころではない・～ずじまい (whatever, out of the question, never got to)

noun + を問わず **noun / verb + どころではない** **ない-stem + ずじまい**

Noun + を問わず: whatever the X, it makes no difference (年齢を問わず, 天気を問わず); a close cousin of にかかわらず. X + どころではない: there's no question of X, things are far too busy or serious (旅行どころではない); compare どころか. The ない-stem + ずじまい (する becomes せずじまい): you meant to, but in the end you never did (行かずじまいだった).

この本は、年齢を問わず、誰でも楽しめる。 **kono hon wa nenrei o towazu dare demo tanoshimeru** Anyone can enjoy this book, whatever their age.

天気を問わず、試合は行われる。 **tenki o towazu shiai wa okonawareru** The match goes ahead whatever the weather.

箱が多すぎて、昼ご飯どころではない。 **hako ga ōsugite hirugohan dokorodehanai** There are so many boxes that lunch is out of the question.

試験の前で、旅行どころではない。 **shiken no mae de ryokō dokorodehanai** With exams coming, a trip is out of the question.

忙しくて、あの映画は見ずじまいだった。 **isogashikute ano eiga wa mizujimai datta** I was so busy that I never got to see that film.

結局、本当の理由は言わずじまいだった。 **kekkyoku hontō no riyū wa iwazujimai datta** In the end, I never told them the real reason.

dialogue upside down

anna
本が届きました！…あれ？この本、ページが逆さまです！
hon ga todokimashita are kono hon pēji ga sakasama desu · The books have arrived! ...Huh? The pages in this copy are upside down!

mr sato
何だって。…本当だ。なにしろ数が膨大だから、開けてみないと、どの箱が問題か、わかりようがない。
nan datte hontō da nanishiro kazu ga bōdai dakara akete minai to dono hako ga mondai ka wakari yō ga nai · What? ...You're right. There are so many copies, you see, that until we open them, there's no way to tell which boxes have the problem.

anna
今日中に全部確かめるなんて、とうてい無理です。昼ご飯どころではありませんね。
kyō jū ni zenbu tashikameru nante tōtei muri desu hirugohan dokorodehārimasen ne · Checking them all today is out of the question. Never mind lunch.

yui
仕事の帰りに来たよ！こういう時は、人が多いほうがいいでしょう。でも、今日中には終わりっこないね。
shigoto no kaerini kita yo kō iu toki wa hito ga ōi hō ga ii deshō demo kyō jū ni wa owarikkonai ne · I came straight from work! At times like this, more hands are better, right? Still, there's no way we'll finish today.

tom
論文を書くかたわら、箱を開けるのも、いい運動です。箱が、無限にあるように見えますけど。
ronbun o kaku katawara hako o akeru no mo ii undō desu hako ga mugenni aru yōni miemasu kedo · Opening boxes alongside writing my thesis is good exercise. Though it looks like there's an endless supply of them.

mr sato
今日は、課長も学生も同格だ。1時間で箱を10開けるのを目安に、急いで、でも丁寧に。
kyō wa kachō mo gakusei mo dōkaku da 1 jikan de hako o 10 akeru no o meyasu ni isoide demo teineini · Today, section chiefs and students are equals. Aim for about ten boxes an hour. Quickly, but carefully.

yui
急いで、丁寧に…それ、矛盾していませんか。
isoide teineini sore mujun shite imasen ka · Quickly, but carefully... Isn't that a contradiction?

mr takahashi
わかりました！逆さまの本の分布を調べたら、この二つの箱だけに片寄っています。ほかは全部大丈夫。例外は、この二つだけです。
wakarimashita sakasama no hon no bunpu o shirabetara kono futatsu no hako dake ni katayotte imasu hoka wa zenbu daijōbu reigai wa kono futatsu dake desu · Got it! I checked where the upside-down copies are, and they're all in these two boxes. Everything else is fine. These two are the only exceptions.

anna
よかった！予備の本も、倉庫にあります。逆さまの本は、印刷会社に送って、取り替えてもらいます。
yokatta yobi no hon mo sōko ni arimasu sakasama no hon wa insatsu kaisha ni okutte torikaete moraimasu · Thank goodness! There are spare copies in the storeroom too. We'll send the upside-down ones back to the printer and get them replaced.

mr sato
逆さまの本にも、用途はあるよ。南極から読む人には、ちょうどいい。
sakasama no hon ni mo yōto wa aru yo nankyoku kara yomu hito ni wa chōdo ii · Upside-down books have their uses, you know. They're just right for readers in Antarctica.

write it trace the grey, then write your own

伺

as in 伺う (うかがう): to visit; to ask (humble)

矛													
contradiction													

good to know · かたわら: alongside a main job. とうてい + negative: not possibly. Stem + っこない: no way (casual). Stem + ようがない: no way to do it. なにしろ: the big reason. 差し支えなければ: if you don't mind. 逆さま and 逆さ both mean upside down; 上下が逆 says the same thing. How words are built: 不 = not (不便, 不規則, 不潔), 無 = without (無料, 無数, 無限), 未 = not yet (未満, 未来), 的 = -ic, rather (比較的, 消極的, 抽象的). The exam's word-formation part tests exactly these.

Kinds, sorting, huge amounts, rough targets, spares and exceptions: you can handle a crisis at work in Japanese now. Next: the finale, the book launch.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 112 mission: the book launch

Japanese N2 in 114 days
unit 17 · big ideas

Follow a whole book launch in Japanese, from the invitation to the last toast: speeches that look back and ahead, old friends and new plans, using the words and grammar of the last units.

The finale brings it all together: every grammar point of units 15 to 17 comes back in one story, the way you'll meet them in the exam and in real life.

chapter 1 the invitation

mr suzuki アンナさん、お知らせを店のドアの横に貼ったよ。もう一度、読んでくれる？
annasan oshirase o mise no doa no yoko ni hatta yo mōichido yonde kureru · Anna, I've put the notice up by the café door. Would you read it out once more?

anna はい。「『海を隔てて』発売の会のお知らせ。日時：6月6日、土曜日、午後3時から5時。場所：駅前の鈴木さんの喫茶店、三日月池の前。内容：松本さんのお話、編集者のあいさつ、松本さんが旅で撮った写真。会に先立って、本を予約した方は、受付で本を受け取ってください。予約の有無に関係なく、どなたでも参加できます。30人前後の小さな会です。飲み物は、鈴木さんの一流のコーヒーです。出版社アンナ」
hai umi o hedatete hatsubai no kai no oshirase nichiji 6gatsu 6 muika doyōbi gogo 3ji kara 5ji basho eki mae no suzukisan no kissaten mikazuki ike no mae naiyō matsumotosan no o hanashi henshūsha no aisatsu matsumotosan ga tabi de totta shashin kai ni sakidatte hon o yoyaku shita kata wa uketsuke de hon o uketotte kudasai yoyaku no umu ni kankei naku donata demo sanka dekimasu 30nin zengo no chiisana kai desu nomimono wa suzukisan no ichiryū no kōhī desu shuppansha anna · Sure. “Launch of Across the Sea. Date and time: Saturday 6 June, 3 to 5 p.m. Place: Mr Suzuki's café by the station, in front of the Crescent Pond. Programme: a talk by Ms Matsumoto, a few words from her editor, and photos Ms Matsumoto took on her travels. Before the event, if you've reserved a copy, please collect it at reception. Everyone is welcome, whether or not you've reserved a copy. It's a small event, for about thirty people. Drinks: Mr Suzuki's first-class coffee. From the publisher, Anna”

mr suzuki いいね。なにしろ、うちの店で本の会をするのは初めてだ。席は比較的少ないから、大小のいすを全部出すよ。コーヒーがなくなりかねないから、予備の豆も用意しておく。
ii ne nanishiro uchi no mise de hon no kai o suru no wa hajimete da seki wa hikakuteki sukunai kara daishō no isu o zenbu dasu yo kōhī ga naku nari kanenai kara yobi no mame mo yōi shite oku · Great. It's the first time we've ever had a book launch here, you see. There aren't many seats, so I'll bring out every chair I've got, big and small. We could run out of coffee, so I'll get some spare beans in too.

ms nakamura この町の特色は、何といっても、この池ですからね。池の前で本の会ができるのも、池が残ったおかげです。
kono machi no tokushoku wa nan to itte mo kono ike desukara ne ike no mae de hon no kai ga dekiru no mo ike ga nokotta okage desu · Above all, what makes this town special is this pond. We can only have a book launch here because the pond was saved.

chapter 2 everyone arrives

yui アンナ、おめでとう！本、きれいだね。表紙の青い海と古い写真の対照が、すてき。色のバランスもいいね。
anna omedetō hon kirei da ne hyōshi no aoi umi to furui shashin no taishō ga suteki iro no baransu mo ii ne · Congratulations, Anna! The book's beautiful. I love the contrast between the blue sea on the cover and the old photo. The colours are nicely balanced too.

anna ありがとう。あの日、逆さまの本を手伝ってくれて、本当に助かったよ。
arigatō ano hi sakasama no hon o tetsudatte kurete hontō ni tasukatta yo · Thanks. You were a real lifesaver that day with the upside-down books.

yui あの日は、今日中に終わりっこないと思った。昼ご飯どころじゃなかったけど、終わったね。
ano hi wa kyō jū ni owarikkonai to omotta hirugohan dokorojanakatta kedo owatta ne · That day I thought there was no way we'd finish. Lunch was out of the question, but we did it.

mr takahashi 紙の本と並行して、電子の本も今日から買えます。値段は、標準より少し安くしました。技術の先端も、たまには役に立ちます。
kami no hon to heikō shite denshi no hon mo kyō kara kaemasu nedan wa hyōjun yori sukoshi yasuku shimashita gijutsu no sentan mo tamani wa yakunitachimasu · Alongside the paper book, you can buy the e-book from today too. We've priced it a little below the standard. Cutting-edge technology comes in handy now and then.

tom 僕の論文のテーマも、正式に決まりました。駅をめぐる町の人の話し合いの歴史です。鈴木さんのおじいさんの日記が、研究を大きく進めてくれました。日記は、1925年前後に書かれたと推定されます。まだ最初の段階ですが、町の歴史全般を、体系的にまとめるつもりです。
boku no ronbun no tēma mo seishikini kimarimashita eki o meguru machi no hito no hanashiai no rekishi desu suzukisan no ojiisan no nikki ga kenkyū o ōkiku susumete kuremashita nikki wa 1925nen zengo ni kakareta to suitei saremasu mada saisho no dankai desu ga machi no rekishi zenpan o taikeitekini matomeru tsumori desu · The theme of my thesis is official now too: the history of townspeople's arguments over their station. Mr Suzuki's grandfather's diary gave my research a big push. We think it was written around 1925. I'm still at an early stage, but I mean to put together the town's history as a whole, systematically.

ken うちの子は、よその家では静かなんだけど、ここは自分の家だと思っているね。
uchi no ko wa yoso no ie de wa shizukana nda kedo koko wa jibun no ie da to omotte iru ne · Our boy is quiet in other people's homes, but he seems to think this is his own house.

miki 鈴木さんのお店は、みんなの家ですから。
suzukisan no omise wa minna no ie desukara · Mr Suzuki's café is everyone's home, after all.

chapter 3 the review

mr sato 新聞に、この本の評論が出たよ。読むね。「松本先生の新しい本『海を隔てて』は、若いころの旅と、判事だった父親の思い出を書いた随筆である。」

shinbun ni kono hon no hyōron ga deta yo yomu ne matsumoto sensei no atarashii hon umi o hedatete wa wakai koro no tabi to hanji datta chichioya no omoide o kaita zuihitsu de aru · There's a review in the paper. I'll read it. “Ms Matsumoto's new book, Across the Sea, is a memoir of her travels as a young woman and of her father, who was a judge.”

mr sato 「南アメリカから南極まで船で旅した話は、まるで冒険の小説のようで、年齢を問わず楽しめる。旅の話に加えて、当時の写真も多い。」

minami amerika kara nankyoku made fune de tabi shita hanashi wa marude bōken no shōsetsu no yō de nenrei o towazu tanoshimeru tabi no hanashi ni kuwaete tōji no shashin mo ōi · “The story of her voyage from South America to Antarctica reads like an adventure novel, and readers of any age will enjoy it. As well as the travel stories, there are many photos from the time.”

mr sato 「とはいえ、この本の中心は、最後の章である。父親について書かれた文章は静かだが、心を打つものがある。」

tohaie kono hon no chūshin wa saigo no shō de aru chichioya ni tsuite kakareta bunshō wa shizuka daga kokoro o utsu mono ga aru · “Even so, the heart of the book is the last chapter. The pages about her father are quiet, but deeply moving.”

mr sato 「表紙の青い海の絵も、本の内容によく合っている。本は、一人で作れるものではない。この本を作るにあたって、筆者をはじめ、多くの人が協力したことがよくわかる。」

hyōshi no aoi umi no e mo hon no naiyō ni yoku atte iru hon wa hitori de tsukureru mono de wa nai kono hon o tsukuru ni atatte hissha ohajime ōku no hito ga kyōryoku shita koto ga yoku wakaru · “The blue sea painting on the cover suits the book well, too. A book is not something one person can make alone. You can tell that the author and many others worked together to make this one.”

chapter 4 ms matsumoto's speech

anna 皆さん、そろそろ始めます。松本さん、差し支えなければ、一言お願いします。
minasan sorosoro hajimemasu matsumotosan sashitsukae nakereba hitokoto onegaishimasu · Everyone, we're about to begin. Ms Matsumoto, if you don't mind, would you say a few words?

ms matsumoto 今日は、ありがとうございます。この本は、若いころの旅と、父の思い出の本です。どれも、抽象的な話ではなく、実際にあったことです。南の海では、夜の空に無数の星が光っていました。その星の分布を、毎晩ノートに書いたものです。海は、無限に広く見えました。
kyō wa arigatōgozaimasu kono hon wa wakai koro no tabi to chichi no omoide no hon desu dore mo chūshōtekina hanashi de wa naku jissaini atta koto desu minami no umi de wa yoru no sora ni musū no hoshi ga hikatte imashita sono hoshi no bunpu o maiban nōto ni kaita mono desu umi wa mugenni hiroku miemashita · Thank you for coming today. This book is about my travels as a young woman, and my memories of my father. None of it is abstract: it all really happened. On the southern seas, countless stars shone in the night sky. I used to write down where they were in a notebook every night. The sea looked as if it went on for ever.

ms matsumoto 父は、判事の仕事のかたわら、いつも庭の木を育てていました。判事としては、とても厳しい人でした。一方では、庭では、子供のように笑う人でした。この本には、父の思い出が反映されています。
chichi wa hanji no shigoto no katawara itsumo niwa no ki o sodatete imashita hanji to shite wa totemo kibishii hito deshita ippō de wa niwa de wa kodomo no yōni warau hito deshita kono hon ni wa chichi no omoide ga han'ei sarete imasu · Alongside his work as a judge, my father was always growing trees in the garden. As a judge, he was very strict. On the other hand, in the garden, he laughed like a child. My memories of him are reflected in this book.

ms matsumoto 私の生活は不規則で、締め切りを守ったことは、ほとんどありません。それは、例外のない規則です。何度も、本を中途でやめようと思いました。編集のアンナさんなしでは、この本はとうていできませんでした。今日は、うれしくてなりません。
watashi no seikatsu wa fukisoku de shimekiri o mamotta koto wa hotondo arimasen sore wa reigai no nai kisoku desu nan do mo hon o chūto de yameyō to omoimashita henshū no annasan nashi de wa kono hon wa tōtei dekimasen deshita kyō wa ureshikute narimasen · My life is irregular, and I've hardly ever met a deadline. That's one rule with no exceptions. Again and again I thought of giving up on the book halfway. Without Anna, my editor, this book could never have been made. Today I'm so happy I can hardly bear it.

mr sato 松本さんの締め切りをめぐっては、出版社でも長い歴史がありますからね。
matsumotosan no shimekiri o megutte wa shuppansha demo nagai rekishi ga arimasu kara ne · Ms Matsumoto's deadlines have quite a history at our publisher too, you know.

yui 「締め切りを守らない」と「本ができた」は、矛盾していますね。
shimekiri o mamoranai to hon ga dekita wa mujun shite imasu ne · “Never meets deadlines” and “the book is done”: isn't that a contradiction?

chapter 5 anna's speech

anna 編集を担当したアンナです。去年の春、私はまだアルバイトでした。日本で働きたいと思ったものの、自分に何ができるか、わかりませんでした。

henshū o tantō shita anna desu kyonen no haru watashi wa mada arubaito deshita nihon de hatarakitai to omotta monono jibun ni nani ga dekiru ka wakarimasendeshita · I'm Anna, and I edited the book. Last spring, I was still working part-time. I wanted to work in Japan, but I didn't know what I could do.

anna この1年、本の仕事、駅と池をめぐる集会、カナダからのお客さん、たくさんのことがありました。駅の計画では、町の人の利害がぶつかって、意見の相違もありました。でも、一つ一つの出会いは、点のようなものです。点と点をつなぐと、線になって、絵になります。

kono 1nen hon no shigoto eki to ike o meguru shūkai kanada kara no okyakusan takusan no koto ga arimashita eki no keikaku de wa machi no hito no rigai ga butsukatte iken no sōi mo arimashita demo hitotsuhitotsu no deai wa ten no yōna mono desu ten to ten o tsunagu to sen ni natte e ni narimasu · This past year there was so much: the work on this book, the meetings over the station and the pond, the visitors from Canada. Over the station plan, people's interests clashed and opinions differed. But every meeting with someone is like a dot. When you join the dots, they become lines, and then a picture.

anna 皆さんへの感謝の気持ちは、言葉では言いようがありません。来年の春、大学を卒業したら、この出版社で正式に働きます。カナダの町と、二つの言葉の絵本も作ります。日本とカナダの相互の理解のために、小さな橋になりたいです。

minasan e no kansha no kimochi wa kotoba de wa ii yō ga arimasen rainen no haru daigaku o sotsugyō shitara kono shuppansha de seishikini hatarakimasu kanada no machi to futatsu no kotoba no e hon mo tsukurimasu nihon to kanada no sōgo no rikai no tame ni chiisana hashi ni naritai desu · There are no words for how grateful I am to you all. Next spring, when I graduate, I'll start working at this publisher properly. And we'll make a two-language picture book with the town in Canada. I want to be a small bridge, for understanding between Japan and Canada.

ms yamada すばらしいあいさつでした。話の順序も、言葉の使い方も、的確でした。もう、私と同格ですね。

subarashii aisatsu deshita hanashi no junjo mo kotoba no tsukai kata mo tekikaku deshita mō watashi to dōkaku desu ne · That was a wonderful speech. The order of what you said and your choice of words were spot on. You're my equal now.

anna 先生、それはとうてい…。でも、うれしいです。

sensei sore wa tōtei demo ureshii desu · Professor, I could never... But thank you. I'm so happy.

chapter 6 the last page

mr sato では、皆さん、ジュースとコーヒーで乾杯しましょう。目安は30人だったけど、40人も来てくれました。『海を隔てて』に、乾杯！…逆さまの本が、もう残っていないといいけどね。

dewa minasan jūsu to kōhī de kanpai shimashō meyasu wa 30nin datta kedo 40nin mo kite kuremashita umi o hedatete ni kanpai sakasama no hon ga mō nokotte inai to ii kedo ne · Right, everyone, let's raise our juice and coffee. We were aiming for thirty people, and forty of you came. To Across the Sea! …Let's just hope there are no upside-down copies left.

yui 佐藤さんの冗談のレベルは、全然変わりませんね。

satōsan no jōdan no reberu wa zenzen kawarimasen ne · Your jokes haven't changed one bit, Mr Sato.

tom 論文の最初の文を、もう決めました。「村の人は池を愛した。ゆえに、駅は池から少し離れた所にできた。」

ronbun no saisho no bun o mō kimemashita mura no hito wa ike o aishita yue ni eki wa ike kara sukoshi hanareta tokoro ni dekita · I've already decided the first sentence of my thesis. “The villagers loved the pond. That is why the station was built a little way from it.”

ms nakamura 100年前も今も、この町の人の発想は同じなんですね。

100nen mae mo ima mo kono machi no hito no hassō wa onaji nandesu ne · A hundred years ago and now, the people of this town think the same way.

mr suzuki 見てごらん。夕日をバックに、鳥が群れをなして池に帰ってくる。祖父の日記にも、同じ景色が書いてあったよ。祖父は、日記のことを誰にも言わずじまいだったけど、きっと喜んでいるよ。この店の用途が、また一つ増えたね。本の会の店だ。

mite goran yūhi o bakku ni tori ga mure o nashite ike ni kaette kuru sofu no nikki ni mo onaji keshiki ga kaite atta yo sofu wa nikki no koto o dare ni mo iwazujimai datta kedo kitto yorokonde iru yo kono mise no yōto ga mata hitotsu fueta ne hon no kai no mise da · Look. With the sunset behind them, the birds are coming back to the pond in a flock. My grandfather's diary describes the same view. He never told anyone about his diary, but I'm sure he'd be pleased. And this café has found one more use: a place for book launches.

anna この町に来て、本当によかった。皆さん、これからも、よろしくお願いします。

kono machi ni kite hontō ni yokatta minasan korekara mo yoroshiku onegaishimasu · I'm so glad I came to this town. Everyone, here's to all that's still to come.

You did it: the whole of N2, from the first day of spring to the last page of Ms Matsumoto's book. Every word you learned is a dot, and you've joined them into a picture. Next: the two practice exams.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**